

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۹۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۱

رشته تحصیلی/ گد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۲ - ، زبان و ادبیات انگلیسی

1- (Praise) belongs to God, the Lord of all being

- | | | | |
|------------|----------|--------|---------|
| ۱. مهرگستر | ۲. رحمان | ۳. حمد | ۴. عالم |
|------------|----------|--------|---------|

2-Thee only we serve; to Thee alone we pray for succour

- | | |
|--------------------------------------|--|
| ۱. ما را به راه راست هدایت کن | ۲. تنها تو را می پرستیم و تنها از تو کمک می خواهیم |
| ۳. راه کسانی که به آنها نعمت داده ای | ۴. مالک روز داوری است |

3-He charged him to fear God

- | | |
|--|--|
| ۱. او را دستور داد تا از خدا پروا کند | ۲. از فرانض و سنن خویش دستور داده است |
| ۳. که خدای سبحان را با دست و زبان یاری کند | ۴. هیچ کس سعادتمند نشود مگر به پیروی از آنها |

4-And he charged him to (break) the passions of his soul

- | | | | |
|------------|-------------|-----------|-------------|
| ۱. رحم کند | ۲. باز دارد | ۳. بپرستد | ۴. رام سازد |
|------------|-------------|-----------|-------------|

5-The Qur'an is guidance unto (those who ward off)

- | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-------------|
| ۱. کافران | ۲. متقیان | ۳. مومنان | ۴. مسلمانان |
|-----------|-----------|-----------|-------------|

6-And God is of bounty abounding

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| ۱. و خدا دارای فضل عظیم است | ۲. آن فضل خداست |
| ۳. اوست عزیز و حکیم | ۴. و خدا را بسیار یاد کنید |

7-They (scatter off) to it...

- | | | | |
|----------------|--------------------|--------------|------------|
| ۱. روزی می دهد | ۲. پراکنده می شوند | ۳. داد و ستد | ۴. حکمرانی |
|----------------|--------------------|--------------|------------|

8-Infuse your heart with mercy, love and kindness for your subjects

- | | |
|---|--|
| ۱. پس عفو و گذشت خویش را بر آنان ارزانی دار | ۲. دلت را از رحمت و محبت و لطف نسبت به رعیت آگاه گردان |
| ۳. بر هوای خود مسلط باش | ۴. تو را به وسیله‌ی آنان مورد امتحان قرار داده است |

9-We have prepared for them a painful (chastisement).

- | | | | |
|---------|--------------|---------------|----------|
| ۱. عذاب | ۲. اجر بزرگی | ۳. آتشی سوزان | ۴. تردید |
|---------|--------------|---------------|----------|

10-He will assign you a (salvation)

- | | | | |
|---------|---------|--------|----------|
| ۱. نعمت | ۲. کیفر | ۳. عفو | ۴. فرقان |
|---------|---------|--------|----------|

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۹۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۱

روش تحصیلی/ گد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۲ - ، زبان و ادبیات انگلیسی

11-For surely that is (corruption) in the heart

1. تباہی 2. فرمانداری 3. پستی 4. دگرگونی

12-Beware of (vying) with God in His tremendousness

1. رقابت کردن 2. تشبیه کردن 3. جنگ کردن 4. کفر ورزیدن

13-God abases every (tyrant) and humiliates all who are proud

1. عظمت 2. رعیت 3. ظالم 4. جبار

14-Surely the (noblest) among you in the sight of the God is the most god-fearing of you.

1. قبیله ای 2. متقدی ترین 3. بزرگوارترین 4. نگهبان

15-The truth has come, and (falsehood) has vanished

1. خسارت 2. نابودی 3. باطل 4. شفا

16-Therein dwelling forever

1. زیر آنها نهرها جاری است 2. پاداششان آمرزشی است
3. برای آنان عذاب عظیمی است 4. در آنها جاودانه می مانند

17-And there awaits them a (humbling) chastisement

1. دردناک 2. عظیم 3. خوارکننده 4. جزا

18-Abolish no proper custom

1. مشکن هیچ سنت شایسته ای را 2. همانا شایسته ترین کسی که گمان نیک به او می برد
3. کسانی که کفر را به بهای ایمان می خرند 4. برای آنان پاداش بزرگی است

19-None of which is independent from the others

1. هریک از آنها مستقل از دیگری است 2. بعضی از آنها از بعض دیگر بی نیاز نباشد
3. همه ای آنها بهم وابسته هستند 4. همه نیازمند به یک نفر هستیم

20-By the leave of God

1. ذریحی رعیت 2. خراج 3. وعده‌ی الهی 4. به اذن خدا

21-And whatever (expenditure) you expend

1. نذر 2. صدقه 3. انفاق 4. نفقة

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۹۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۱

روش تحصیلی/ کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۲ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۲۹

22-Our fathers were (idolaters) aforetime

- | | | | |
|----------|---------|------------|----------------|
| ۱. قیامت | ۲. مشرک | ۳. استقرار | ۴. باطل پیشگان |
|----------|---------|------------|----------------|

23-And say not of those (slain) in God's way

- | | | | |
|-----------------|---------------------|-------------|------------------|
| ۱. کشته می شوند | ۲. به شهادت می رسند | ۳. مرده اند | ۴. روزی می گیرند |
|-----------------|---------------------|-------------|------------------|

24-Slumber seizes Him not

- | | |
|--|-----------------------------------|
| ۱. اوست علی وعظیم | ۲. نه چرت او را می گیرد و نه خواب |
| ۳. کسانی که کافرند اولیایشان خدایان دروغین اند | ۴. آنان اصحاب آتش اند |

۴۵- نه راه کسانی که مورد (غضب) تو هستند

- | | | | |
|-------------|-------------|------------|--------------|
| Servant . ۴ | Blessed . ۳ | Astray . ۲ | Wrathful . ۱ |
|-------------|-------------|------------|--------------|

۴۶- اوست که در میان (امیان) رسولی از خود آنان مبعوث کرد.

- | | | | |
|--------------|------------|---------------|-------------|
| Manifest . ۴ | Common . ۳ | Messenger . ۲ | Magnify . ۱ |
|--------------|------------|---------------|-------------|

۴۷- هدایتی برای متقیان است، آنان که به (غیب) ایمان می آورند

- | | | | |
|-----------|-------------|------------|-----------|
| Faith . ۴ | Prosper . ۳ | Unseen . ۲ | Doubt . ۱ |
|-----------|-------------|------------|-----------|

۴۸- هیچ چیز در تغییر نعمت خدا و (تعجیل نقمت) او موثرتر از مداومت در ظلم نیست.

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| Call of the oppressed . ۲ | Hastening of His vengeance . ۱ |
|---------------------------|--------------------------------|

- | | |
|-------------------|--------------|
| Watch against . ۴ | Blessing . ۳ |
|-------------------|--------------|

۴۹- یقیناً وعده‌ی خدا حق است

- | | |
|----------------------------------|--------------------|
| Surely God's promise is true . ۲ | Fear your Lord . ۱ |
|----------------------------------|--------------------|

- | | |
|--|-------------------------------|
| Surely falsehood is ever certain to vanish . ۴ | We send down of the Koran . ۳ |
|--|-------------------------------|

۵۰- اما در این دنیا (به شایستگی) همدشان باش

- | | | | |
|----------------|----------------|---------------|-------------|
| Homecoming . ۴ | Honourable . ۳ | Associate . ۲ | Company . ۱ |
|----------------|----------------|---------------|-------------|

السؤال	شهر	بأوضح صريح	وضعية كليد
١		ج	عادي
٢		ب	عادي
٣		الف	عادي
٤		د	عادي
٥		ب	عادي
٦		الف	عادي
٧		ب	عادي
٨		ب	عادي
٩		الف	عادي
١٠		د	عادي
١١		الف	عادي
١٢		الف	عادي
١٣		د	عادي
١٤		ج	عادي
١٥		ج	عادي
١٦		د	عادي
١٧		ج	عادي
١٨		الف	عادي
١٩		ب	عادي
٢٠		د	عادي
٢١		د	عادي
٢٢		ب	عادي
٢٣		الف	عادي
٢٤		ب	عادي
٢٥		الف	عادي
٢٦		ج	عادي
٢٧		ب	عادي
٢٨		الف	عادي
٢٩		ب	عادي
٣٠		ج	عادي